

# 外 来 語 の 表 記

(術語表記合同部会報告)

この報告は、国語審議会の決定までにはいたっていない。(注記)  
とことわった部分は、文部省調査局国語課でこのシリーズをまとめる際、国語審議会議事録の要領をとって書き加えたものである。

## まえがき

ここにいう外来語とは、主として欧米語から国語に取り入れられたことばをさす。

外来語の中には、次の三つの種類がある。

- (1) その使われ始めた歴史が古く、国語に融合しきっていて、国民一般がこれを外来語とは感じないもの、たとえば、たばこ・かっぱ・きせる など。
- (2) 外国語という感じをなお多分にとどめているもの、たとえば、オーソリティー・フィアンセ など。
- (3) すでに国語として熟しているが、なお外来語という感じは残っているもの、たとえば、オーバー・ラジオ など。

従来行われている外来語の書き表わし方は、この3種の別に応じて違いがあり、(1)の類は、その書き表わし方に一定の慣用ができており、(2)の類は、なお原語のつづり、または発音に近い書き表わし方を採っている。これに反し、(3)の類は、原語のつづり、または音から離れて、その一部分を国語化して書き表わすものが多い。さらに(2)の類に関しては、それを外国語と認めるか、またはすでに外来語として国語の中に取り入れられたと認めてよいか、その判定に苦しむものが多い。

このように、外来語は、その範囲の認定の点からも、またその書き表わし方の上からも、種々の問題を含み、今ただちにこれを整理統一することは必ずしも容易ではないが、上に述べた外来語の3種の別に応じてられるよう、

- (イ) 国語化した書き表わし方の慣用が固定しているものは、これを探る。
- (ロ) その書き表わし方の慣用が固定せず、二様にわたるものにつ

いては、原語の発音としてわれわれが聞き取る音を基準とし、国民一般に行われやすいことを眼目として、なるべく平易なほうを採る。

を方針とし、原則19項を定め、かつ「外来語用例集」を付けた。原則19項は外来語をかなで書き表わす場合の大綱を示し、「外来語用例集」は、その書き表わし方の迷いやすいものについて、その実際を示したものである。

なお、外国の地名・人名の書き方については、別に考慮することにした。

## 外 来 語 表 記 の 原 則

1. 外来語は、原則としてかたかなで書き、別表「外来語を書くときに用いるかなと符号の表」の範囲内で書く。

2. 慣用の固定しているものは、これに従う。

リュックサック (Rucksack)

ケーキ (cake)

3. はねる音は、「ン」と書く。

テンポ (tempo)      トランク (trunk)

4. つまる音は、小さく「ッ」を書き添えて示す。

コップ (kop)      カット (cut)

5. 従来、原語のつづりに引かれて、「ン」(はねる音)「ッ」(つまる音)を添えて書き表わしたものは、「ン」「ッ」を使わない。

コミュニケ<sup>×</sup>(コンミュニケ) (communiqué)

コピー<sup>×</sup>(コッピー) (copy)

アコーディオン<sup>×</sup>(アッコーディオン) (accordion)

アクセサリー<sup>×</sup>(アクセッサリー) (accessary)

キス<sup>×</sup>(キッス) (kiss)

〔例外〕 シャッター (shutter)      バッター (batter)

バッテリー (battery)      カutting (cutting)

6. よう音は、小さく「ヤ」「ユ」「ヨ」を書き添えて示す。

ジャズ (jazz)      シュークリーム (chou à la crème)

チョーク (chalk)

7. 長音を示すには、長音符号「ー」を添えて示し、母音字を重ねたり、「ウ」を用いたりしない。

ボール (ball)      オートバイ (auto-bicycle)

なお、原音における二重母音の「エイ」「オウ」は長音とみな

す。

ショー (show)      メーデー (May-Day)

〔例外〕 エイト (eight)      ペイント (paint)

8. イ列・エ列の音の次の「ア」の音は、「ヤ」と書かずに「ア」と書く。

ピアノ (piano)      ヘアピン (hair-pin)

〔例外〕 ダイヤ (diamond, diagram)

タイヤ (tire, tyre)      ベニヤ板 (veneer)

ワイヤ (wire)

9. 原音における「トゥ」「ドゥ」の音は、「ト」「ド」と書く。

ゼントルマン (gentleman)

ブレイントラスト (brain trust)

ドライブ (drive)      ドラマ (drama)

〔例外〕 ツーピース (two piece)      ツリー (tree)

ズック (doek)      ズロース (drawers)

10. 原音における「ファ」「フィ」「フェ」「フォ」・「ヴァ」「ヴィ」「ヴ」「ヴェ」「ヴォ」の音は、なるべく「ハ」「ヒ」「ヘ」「ホ」・「バ」「ビ」「ブ」「ベ」「ボ」と書く。

プラットフォーム (platform)

ホルマリン (Formalin)      バイオリン (violin)

ビタミン (Vitamin)      ベランダ (veranda)

ただし、原音の意識がなお残っているものは、「ファ」「フィ」「フェ」「フォ」・「ヴァ」「ヴィ」「ヴ」「ヴェ」「ヴォ」と書いてもよい。

ファインプレー (fine-play)

フェミニスト (feminist)      ヴェール (veil)

ヴォキャブラリー (vocabulary)

(注記) 国語審議会総会において、この条項について、たとえば「フェルト」か「フエルト」か、「フィルム」か「ファイルム」か

をめぐって、(1) 外来語の発音の事実をどう認めるか、(2) その事実をどうかなで書き表わすか、(3) その発音なり表記なりを決定するとき現実どおりにするか将来を考えるか、(4) その考え方にも簡易化のほうに向かって考えるか、日本語の音を豊富にするほうに向かって考えるかについて論議された。

11. 原音における「ティ」「ディ」の音は、なるべく「チ」「ジ」と書く。

チーム (team)      チンキ (tinc [tuur])

ラジオ (radio)      ジレンマ (dilemma)

ただし、原音の意識がなお残っているものは、「ティ」「ディ」と書いてもよい。

ティー (tea)      ビルディング (building)

12. 原音における「シェ」「ジェ」の音は、なるべく「セ」「ゼ」と書く。

セパード (shepherd)      ミルクセーキ (milk-shake)

ゼスチュア (gesture)      ゼリー (jelly)

ただし、原音の意識がなお残っているものは、「シェ」「ジェ」と書いてもよい。

シェード (shade)

ジェットエンジン (jet engine)

ページェント (pageant)

(注記) 国語審議会総会において原音における「シェ」「ジェ」の音を、なるべく「セ」「ゼ」と書くことについて論議があった。

「シェ」「ジェ」は日本人に可能な音であるので、むしろ「シェ」「ジェ」と書くほうを本体とすべきでないかというのである。

13. 原音における「ウィ」「ウェ」「ウォ」の音は、なるべく「ウイ」「ウエ」「ウオ」と書く。

ウイスキー (whisky)      ウェーブ (wave)

ストップウォッチ (stop-watch)

ただし、「ウ」を落す慣用のあるものは、これに従う。

サンドイッチ (sandwich)      スイッチ (switch)

(注記) 国語審議会総会において、原音における「ウィ」「ウェ」「ウォ」の音をなるべく「ウイ」「ウエ」「ウオ」と書くことについて、(1) 原音をいかに取り入れるか、「ウィ」「ウェ」「ウォ」でとり入れていいのではないか、(2) 「ウイ」「ウエ」「ウオ」と書き表わすときには、「ウ」と「イ」「エ」「オ」との発音をどうするのかという点が論議された。

14. 原音における「クァ」「クィ」「クェ」「クォ」の音は、なるべく「カ」「クイ」「クエ」「コ」と書く。

レモンスカッシ (lemon-squash)      クイズ (quiz)

スクエア (square)      イコール (equal)

ただし、原音の意識がなお残っているものは、「クァ」「クィ」「クェ」「クォ」と書いてもよい。

スリークォーター (three quarter)

クォーターリー (quarterly)

15. Xを「クサ」「クシ」「クス」「クソ」と発音する場合は、「キサ」「キシ」「キス」「キソ」と書かないで、なるべく「クサ」「クシ」「クス」「クソ」と書く。

タクシー (taxi)      ボクシング (boxing)

〔例外〕 エキストラ (エクス<sup>×</sup>トラ) (extra)

エクス (エクス<sup>×</sup>) (extract)

テキスト (テクス<sup>×</sup>ト) (text)

タキシード (tuxedo)

16. 原語 (特に英語) のつづりの終りの—er, —or, —ar などをかながきにする場合には、長音符号「ー」を用いる。

ライター (lighter)      エレベーター (elevator)

ただし、これを省く慣用のあるものは必ずしもつけなくてもよい。



ハンマ (hammer)      スリッパ (slipper)

ドア (door)

17. 語末 (特に元素名等) の -um は「ウム」と書く。

アルミニウム (aluminium)      ラジウム (radium)

〔例外〕 アルバム (album)      スタジアム (stadium)

18. 原音における「テュ」「デュ」の音は、「チュ」「シュ」と書く。

スチュワード<sup>×</sup>ス (ステュ<sup>×</sup>ワードス) (stewardess)

チューブ (テュ<sup>×</sup>ーブ) (tube)

ジュース (deuce) (スポーツ)

ジュラルミ<sup>×</sup>ン (デュ<sup>×</sup>ラルミン) (duralumin)

〔例外〕 プロデューサー (producer)

19. 原音における「フュ」「ヴュ」の音は、「ヒュ」「ビュ」と書く。

ヒューズ (フュ<sup>×</sup>ーズ) (fuse)

レビュー (レヴュ<sup>×</sup>ー) (revue)

インタビュー (インタヴュ<sup>×</sup>ー) (interview)

〔注〕 外来語を書き表わす場合には、「キ」「エ」「ヲ」「ヅ」「ヂ」は使わない。

(注記) 国語審議会総会において論議されたように、原語で二つ以上のことばがいっしょになったもののつなぎの符号については、ここでは決めていない。この符号には、従来、「オール・ウェーブ」のように「・」(なかてん)を付したり、また「オール-ウェーブ」、「オール=ウェーブ」のようにハイフンを用いたり、種々の方法がとられている。この決定は、いろいろの場合を考えなければならないので、留保した。たとえば、なかてんについては、「東京・京都」のように、同じ種類のことばをいくつか並べる場合に用いており、これとまぎらわしい場合がある。

## 外来語を書くときに用いるかなと符号の表

〔注〕（ ）印は一般の外来語にはあまり使われない。

|    |   |    |   |    |
|----|---|----|---|----|
| ア  | イ | ウ  | エ | オ  |
| カ  | キ | ク  | ケ | コ  |
| サ  | シ | ス  | セ | ソ  |
| タ  | チ | ツ  | テ | ト  |
| ナ  | ニ | ヌ  | ネ | ノ  |
| ハ  | ヒ | フ  | ヘ | ホ  |
| マ  | ミ | ム  | メ | モ  |
| ヤ  |   | ユ  |   | ヨ  |
| ラ  | リ | ル  | レ | ロ  |
| ワ  |   |    |   |    |
| ン  |   |    |   |    |
| ガ  | ギ | グ  | ゲ | ゴ  |
| ザ  | ジ | ズ  | ゼ | ゾ  |
| ダ  |   |    | デ | ド  |
| バ  | ビ | ブ  | ベ | ボ  |
| パ  | ピ | プ  | ペ | ポ  |
| キャ |   | キュ |   | キョ |
| シャ |   | シュ |   | ショ |
| チャ |   | チュ |   | チョ |

|          |    |    |      |      |
|----------|----|----|------|------|
| (ニャ)     |    | ニユ |      | (ニョ) |
| (ヒャ)     |    | ヒユ |      | (ヒョ) |
| (ミャ)     |    | ミユ |      | (ミョ) |
| (リャ)     |    | リユ |      | (リョ) |
| ギャ       |    | ギユ |      | (ギョ) |
| ジャ       |    | ジュ |      | ジョ   |
| ビャ       |    | ビユ |      | ビョ   |
| ピャ       |    | ピユ |      | ピョ   |
|          | ウイ |    | ウエ   | ウオ   |
| クア       |    |    |      |      |
|          |    |    | シェ   |      |
|          |    |    | チェ   |      |
| (ツァ)     |    |    | (ツエ) | (ツォ) |
|          | ティ |    |      |      |
| ファ       | フィ |    | フェ   | フォ   |
| グァ       |    |    |      |      |
|          |    |    | ジェ   |      |
|          | ディ | デュ |      |      |
| ヴァ       | ヴィ | ヴ  | ヴェ   | ヴォ   |
| ン (はねる音) |    | ー  |      |      |
| ツ (つまる音) |    |    |      |      |
| ー (長音符)  |    |    |      |      |

(注記) 国語審会総会で、この表が発音を明示していないことが論議された。

## 外 来 語 用 例 集

〔注意〕 1 ここには、書き表わし方の迷いやすい例をあげるにとどめた。

2 ここには、外来語として一般に普及するまでになっていないものもあるが、便宜あげておいた。

3 数字は、原則の番号を示す（主要な箇所のみ）。

4 △印は専門用語（使用される分野の狭いもの）を示す。

（注記） 1 国語審議会委員小林英夫氏の厚意によって、原語の出所のだいたいを示した。Eは英語、Dはドイツ語、Fはフランス語、Nはオランダ語、Rはロシア語、Iはイタリア語の略語である。>によって、その出所間の由来を示した。F>Eは、国語には英語からきたが、その英語はフランス語に由来することを示す。

2 国語審議会総会において論議されたように、この表では、原語で二つ以上のことばがいっしょになったもののつながりは明らかにしていない。

| 用              | 語                      |       | 備 考                           |
|----------------|------------------------|-------|-------------------------------|
| 【 ア 】          |                        |       |                               |
| アーケード          | (arcade E)             | 7     |                               |
| △アーティスト        | (artist E)             | 11    |                               |
| アイシャドー         | (eye-shadow E)         | 7     | アイシャドウ <sup>×</sup><br>と書かない。 |
| アイスクャンデー       | (ice-candy E)          | 2     |                               |
| △アヴァンギャルド      | (avant-garde F)        | 10    |                               |
| △アヴァンゲール       | (avant-guerre F)       | 10    |                               |
| アカデミー          | (academy E)            | 7     | アカデミイ <sup>×</sup> と<br>書かない。 |
| アクセサリー         | (accessary E)          | 5     |                               |
| △アクチブ          | (aktiv R)              | 11・10 | ロシア語。                         |
| アコーディオン        | (accordion E)          | 5・11  |                               |
| △アストリンゼント      | (astringent E)         | 12    |                               |
| アスファルト         | (asphalt E)            | 10    |                               |
| △アチーブ (メントテスト) |                        |       |                               |
|                | (achieve[ment test] E) | 10    |                               |
| アットホーム         | (at home E)            | 4     |                               |
| アップリケ          | (appliqué F)           | 4     |                               |
| アナウンサー         | (announcer E)          | 16    |                               |
| アベック           | (avec F)               | 10    |                               |
| アルファベット        | (alphabet E)           | 10    |                               |
| アルミニウム         | (Aluminium D)          | 17    |                               |
| アンケート          | (enquête F)            | 17    |                               |
| 【 イ 】          |                        |       |                               |
| △イコール          | (equal E)              | 14    |                               |
| △イディオム         | (idiom E)              | 11    |                               |

|               |                    |         |                      |
|---------------|--------------------|---------|----------------------|
| イニシアチブ        | (initiative E)     | 8・11・10 |                      |
| イニシアル         | (initial E)        | 8       |                      |
| イブニングドレス      | (evening-dress E)  | 10      |                      |
| イヤホン          | (earphone E)       | 8・10例外  |                      |
| イリジウム         | (Iridium D)        | 17      |                      |
| インタビュー        | (interview E)      | 19      |                      |
| インテリゲンチア      | (intelligenza R)   | 8       |                      |
| △インファイト       | (infight E)        | 10      |                      |
| インフレーション      | (inflation E)      | 7       |                      |
| <b>【ウ】</b>    |                    |         |                      |
| ヴァージン         | (virgin E)         | 10      |                      |
| △ヴァルール        | (valeur F)         | 10      |                      |
| ウィークエンド       | (week-end E)       | 13・7    |                      |
| ウィークデー        | (week-day E)       | 13・7    |                      |
| ウィークポイント      | (weak point E)     | 13      |                      |
| ウイスキー         | (whisky E)         | 13      | ×<br>ウイスキーと<br>書かない。 |
| ウィット          | (wit E)            | 13      |                      |
| △ウイニング (ショット) | (winning [shot] E) | 13      |                      |
| ウインク          | (wink E)           | 13      |                      |
| ウィンタースポーツ     | (winter-sports E)  | 13・16   |                      |
| ウインチ          | (winch E)          | 13      |                      |
| ウインドー         | (window E)         | 13・7    | ×<br>ウインドウと<br>書かない。 |
| △ウエート         | (weight E)         | 13・7    |                      |
| ウェーブ          | (wave E)           | 13・7・10 |                      |
| ヴェール          | (veil E)           | 10・7    |                      |
| ウエスト          | (waist E)          | 13      |                      |

|                             |              |                     |
|-----------------------------|--------------|---------------------|
| △ウエスト (ボール) (waste[ball] E) | 13           |                     |
| ウェハー (ス) (wafer[s] E)       | 13・10        |                     |
| △ウエルター (welter E)           | 13・16        |                     |
| ウオータシュート (water-shoot E)    | 13・16        |                     |
| △ウオーミングアップ (warming up E)   | 13           |                     |
| △ヴォキャブラリー (vocabulary E)    | 10           |                     |
| ウオツカ (vodka R)              | 13・9例外       | ×<br>ウオツカと書<br>かない。 |
| ウラニウム (Uranium D)           | 17           |                     |
| 【エ】                         |              |                     |
| △エアブレーキ (air-brake E)       | 8・2          |                     |
| △エイト (eight E)              | 7 例外         |                     |
| エープリルフール (April fool E)     | 7            |                     |
| エクス (extract N)             | 15例外         |                     |
| エクス (線) (X-rays E)          | 5            |                     |
| エキストラ (extra E)             | 15例外         |                     |
| エキスパート (expert E)           | 15例外         |                     |
| エキゾチック (exotic E)           | 15・11<br>例 外 |                     |
| エスカレーター (escalator E)       | 7・16         |                     |
| エチケット (étiquette E)         | 11           |                     |
| △エチュード (étude F)            | 18           |                     |
| エネルギー (Energie D)           | 7            |                     |
| エレベーター (elevator E)         | 10・7・16      |                     |
| エロチック (erotic E)            | 11           |                     |
| エンゼル (angel E)              | 12           |                     |
| 【オ】                         |              |                     |
| オーソリティー (authority E)       | 11           |                     |

|            |                  |         |                  |
|------------|------------------|---------|------------------|
| オーバー       | (over coat E)    | 10      |                  |
| △オールウェーブ   | (all-wave E)     | 13・7・10 |                  |
| △オクターブ     | (Oktav D)        | 2       |                  |
| オフィス       | (office E)       | 10      |                  |
| オブザーバー     | (observer E)     | 10・16   |                  |
| オリーブ       | (olive E)        | 10      |                  |
| オレンジ       | (orange E)       | 注       | ×<br>オレンジと書かない。  |
| 【 カ 】      |                  |         |                  |
| カーディガン     | (cardigan E)     | 11      |                  |
| カーニバル      | (carnival E)     | 10      |                  |
| カーブ        | (curve E)        | 10      |                  |
| カクテル       | (cocktail E)     |         | ×<br>コクテールと書かない。 |
| △カッティング    | (cutting E)      | 例外・11   |                  |
| カバー        | (cover E)        | 10・16   |                  |
| カフェー       | (café F>E)       | 10      |                  |
| カルシウム      | (Calcium D)      | 17      |                  |
| キャンバス      | (canvas E)       | 10      |                  |
| 【 キ 】      |                  |         |                  |
| ギア         | (gear E)         | 8       |                  |
| キス         | (kiss E)         | 5       |                  |
| キャスティングボート | (casting vote E) | 11・7    |                  |
| △キャデー      | (caddy E)        | 2       | ×<br>キャデイと書かない。  |
| ギャバジン      | (gaberdine E)    | 11      |                  |
| キャバレー      | (cabaret F>E)    | 7       | ×<br>キャバレエと書かない。 |
| ギャラ(ンティー)  | (guara[ntee] E)  | 11      |                  |
| キャンデー      | (candy E)        | 2       | ×<br>キャンデイと書かない。 |



| 【 ク 】    |                    |         |                     |
|----------|--------------------|---------|---------------------|
| クイズ      | (quiz E)           | 14      |                     |
| クイーン     | (queen E)          | 14      |                     |
| クーデター    | (coup d'état F>E)  | 7       |                     |
| クーポン     | (coupon F>E)       | 7       |                     |
| △クエーカー   | (Quaker E)         | 14・7・16 |                     |
| グラビア     | (gravure E)        | 2・8     |                     |
| クリスマスイブ  | (Christmas-eve E)  | 10      |                     |
| クリスマスツリー | (Christmas-tree E) | 9例外     |                     |
| グループ     | (group E)          | 7       |                     |
| クレープ     | (crêpe F>E)        | 7       |                     |
| グレープジュース | (grape juice E)    | 7       |                     |
| △クレジット   | (credit E)         | 11      |                     |
| クレヨン     | (crayon E)         |         | ×<br>クレオンと書<br>かない。 |
| グローブ     | (glove E)          | 10      |                     |
| クロロホルム   | (Chloroform D)     | 10      |                     |
| 【 ケ 】    |                    |         |                     |
| ケープ      | (cape E)           | 7       |                     |
| ケーブルカー   | (cable-car E)      | 7       |                     |
| ゲーム      | (game E)           | 7       |                     |
| 【 コ 】    |                    |         |                     |
| コート      | (coat E)           | 7       |                     |
| コーヒー     | (koffij N)         | 2       |                     |
| コールタール   | (coal-tar E)       | 7       |                     |
| コーンビーフ   | (corned-beef E)    | 7       |                     |

|              |                   |              |                |
|--------------|-------------------|--------------|----------------|
| コピー          | (copy E)          | 5            |                |
| コミッション       | (commission E)    | 5            |                |
| コミュニケ        | (communiqué F>E)  | 5            |                |
| コミュニケーション    | (communication E) | 5・7          |                |
| コミュニスト       | (communist E)     | 5            |                |
| コメディ         | (comedy E)        | 11           |                |
| コロシウム        | (colosseum E)     | 17           |                |
| コンクール        | (concours F)      | 7            |                |
| コント          | (conte F)         | 3            | ×              |
| コンパクト        | (compact E)       | 3            | コンパクトと書かない。    |
| コンパス         | (kompas N)        | 3            | ×              |
| コンビネーション     | (combination E)   | 3・7          | コンパスと書かない。     |
| コンベヤー        | (conveyer E)      | 10・8<br>例外16 | ×              |
| △コンポジション     | (composition E)   | 3            | コンビネーションと書かない。 |
| コンマ          | (comma E)         | 5例外          | ×              |
| <b>【 サ 】</b> |                   |              |                |
| サービス         | (service E)       | 10           |                |
| △サーブ         | (serve E)         | 10           |                |
| サイホン         | (siphon E)        | 10           |                |
| サクソフォーン      | (saxophone E)     | 15・10        |                |
| サナトリウム       | (Sanatorium D)    | 17           |                |
| サファイア        | (sapphire E)      | 10・8         |                |
| サルベージ        | (salvage E)       | 10           | ×              |
|              |                   |              | サルベージと書かない。    |

|                             |                 |         |                             |
|-----------------------------|-----------------|---------|-----------------------------|
| サンドイッチ                      | (sandwich E)    | 13      |                             |
| <b>【 シ 】</b>                |                 |         |                             |
| ジアスターゼ                      | (Diastase D)    | 11・8    | ×<br>デアスターゼ<br>と書かない。       |
| シェード                        | (shade E)       | 12・1    |                             |
| ジェットエンジン                    | (jet engine E)  | 12      |                             |
| ジステンパー                      | (distemper E)   | 11・3・16 |                             |
| ジストマ                        | (Distoma D)     | 11      | ×<br>シークと書か<br>ない。          |
| シック                         | (chic F)        |         |                             |
| ジフテリア                       | (Diphtheria D)  | 11・8    |                             |
| シャッター                       | (shutter E)     | 5例外     |                             |
| シャベル                        | (shovel E)      | 10      |                             |
| シュークリーム (chou à la crème F) |                 | 6       | ×<br>デュースと書<br>かない。         |
| ジュース                        | (juice E)       | 7       |                             |
| △ジュース                       | (deuce E)       | 18      |                             |
| ジュラルミン                      | (duralumin E)   | 18      | ×<br>ショウと書か<br>ない。          |
| ショー                         | (show E)        | 7       | ×<br>ショウウイン<br>ドウと書かな<br>い。 |
| ショーウィンドー                    | (show-window E) | 7・13・7  | ×<br>デレンマと書<br>かない。         |
| ジレンマ                        | (dilemma E)     | 11・5例外  | ×<br>シムフォニー<br>と書かない。       |
| △シンジケート                     | (syndicate E)   | 11      | ×<br>シムポジウム<br>と書かない。       |
| △シンフォニー                     | (symphony E)    | 3・10    |                             |
| △シンポジウム                     | (symposium E)   | 3・17    |                             |
| <b>【 ス 】</b>                |                 |         |                             |
| スイートホーム                     | (sweet home E)  | 13・7    |                             |

|            |                     |         |                       |
|------------|---------------------|---------|-----------------------|
| スイッチ       | (switch E)          | 13      |                       |
| △スイング      | (swing E)           | 13      |                       |
| スーツ ケース    | (suit-case E)       | 7       |                       |
| スエード       | (suède F>E)         | 13      |                       |
| スカッシ       | (squash E)          | 14      |                       |
| △スクイズ(プレー) | (squeeze[play]E)    | 14      |                       |
| スクエア(ダンス)  | (square[dance]E)    | 14・8    |                       |
| スケール       | (scale E)           | 7       |                       |
| スコール       | (squall E)          | 14      |                       |
| スタジアム      | (stadium E)         | 2・11・17 |                       |
| スタジオ       | (studio E)          | 2・11    |                       |
| スチーム       | (steam E)           | 11      |                       |
| スチール       | (still E)           | 11・2    |                       |
| スチュワーデス    | (stewardess E)      | 18      |                       |
| ズック        | (doek N)            | 注       | ×                     |
| △スティック     | (stick E)           | 11      | ズックと書かない。<br>(スポーツ用具) |
| ステージ       | (stage E)           | 7・注     | ×                     |
| ステートメント    | (statement E)       | 7       | ステージと書かない。            |
| ステンドグラス    | (stained glass E)   | 2       | ×                     |
| ステンレス      | (stainless steel E) | 2       | ステンドグラスと書かない。         |
| ストーブ       | (stove E)           | 7・10    | ×                     |
| ストップ ウオッチ  | (stop-watch E)      | 13      | ステンレスと書かない。           |
| スプーン       | (spoon E)           | 7       |                       |
| スペース       | (space E)           | 7       |                       |
| △スリークォーター  | (three quarter E)   | 14      |                       |
| スリーブ       | (sleeve E)          | 10      |                       |
| スリッパ       | (slippers E)        | 16      |                       |

|            |                    |       |                  |
|------------|--------------------|-------|------------------|
| スレート       | (slate E)          | 7     |                  |
| ズロース       | (drawers E)        | 9     |                  |
| 【セ】        |                    |       |                  |
| セーター       | (sweater E)        | 2・16  |                  |
| セーラー(服)    | (sailor E)         | 7・16  |                  |
| ゼスチュア      | (gesture E)        | 12    |                  |
| セツルメント     | (settlement E)     | 5・9   |                  |
| ゼネラル ストライキ |                    | 12・2  |                  |
|            | (general strike E) |       |                  |
| ゼネレーション    | (generation E)     | 12・7  |                  |
| セパード       | (shepherd E)       | 12    |                  |
| △セブン       | (seven E)          | 10    |                  |
| ゼラチン       | (gelatin E)        | 12・11 |                  |
| ゼリー        | (jelly E)          | 12    | ×<br>ゼリイと書かない。   |
| セロハン       | (cellophane E)     | 10    |                  |
| ゼントルマン     | (gentleman E)      | 12・9  |                  |
|            |                    |       |                  |
| 【ソ】        |                    |       |                  |
| ソーセージ      | (sausage E)        | 注     | ×<br>ソーセーヂと書かない。 |
| ソファー       | (sofa E)           | 10    |                  |
| 【タ】        |                    |       |                  |
| △ダイビング     | (diving E)         | 10    |                  |
| タイヤ        | (tire E)           | 8例外   |                  |
| ダイヤ        | (dia[mond] E)      | 8例外   |                  |
|            | (dia[gram] E)      |       |                  |
| ダイヤル       | (dial E)           | 8例外   |                  |

|              |                  |      |                               |
|--------------|------------------|------|-------------------------------|
| タキシード        | (tuxedo E)       | 12例外 |                               |
| タクシー         | (taxi E)         | 15   |                               |
| △ダブル スチール    | (double-steal E) | 11   |                               |
| ダンディー        | (dandy E)        |      | ×<br>ダンデーと書<br>かない。           |
| <b>【 チ 】</b> |                  |      |                               |
| チーム          | (team E)         | 11   |                               |
| チケット         | (ticket E)       | 11   |                               |
| チック          | (〔cosme〕tic E)   | 11   |                               |
| チップ          | (tip E)          | 11   |                               |
| チフス          | (Typhus D)       | 11   |                               |
| チューブ         | (tube E)         | 18   |                               |
| チンキ          | (tinc〔tuur〕 N)   | 11   |                               |
| <b>【 ツ 】</b> |                  |      |                               |
| ツーピース        | (two piece E)    | 9例外  |                               |
| ツーリスト        | (tourist E)      | 9例外  |                               |
| ツベルクリン       | (Tuberkulin D)   | 9例外  |                               |
| ツンドラ         | (tundra R>E)     | 9例外  |                               |
| <b>【 テ 】</b> |                  |      |                               |
| ティー          | (tea E)          | 11   |                               |
| ディーゼル エンジン   | (Diesel engin E) | 11   | ×<br>ディーゼル エ<br>ンジンと書か<br>ない。 |
| ディスカッション     | (discussion E)   | 11   |                               |
| ディレッタント      | (dilettante F>E) | 11   |                               |
| テキスト         | (text E)         | 15例外 |                               |
| △デテール        | (detail E)       | 2・7  |                               |

|            |                    |        |                        |
|------------|--------------------|--------|------------------------|
| △デビスカップ    | (Davis cup E)      | 10     |                        |
| テレビジョン     | (television E)     | 10     |                        |
| 【 ト 】      |                    |        |                        |
| ドア         | (door E)           | 16     |                        |
| トーキー       | (talkie E)         | 7      |                        |
| ドーナツ       | (doughnut E)       | 7      |                        |
| △ドッジボール    | (dodge-ball E)     | 注      | ×<br>ドッジボール<br>と書かない。  |
| ドライバー      | (driver E)         | 10・16  |                        |
| ドライブ       | (drive E)          | 10     |                        |
| ドライヤー      | (drier E)          | 8例外・16 |                        |
| トレーナー      | (trainer E)        | 7・16   |                        |
| トロフィー      | (trophy E)         | 10     |                        |
| 【 ナ 】      |                    |        |                        |
| △ナツメグ      | (nutmeg E)         | 9例外    |                        |
| ナトリウム      | (Natrium D)        | 17     |                        |
| 【 ニ 】      |                    |        |                        |
| ニュース バリュース | (news value E)     | 2・10   |                        |
| ニュー フェース   | (new face E)       | 10     | ×<br>ニューフェイス<br>と書かない。 |
| 【 ネ 】      |                    |        |                        |
| ネーブル       | (navel-[orange] E) | 7・10   |                        |
| ネーム バリュース  | (name value E)     | 7・10   |                        |
| ネックレス      | (necklace E)       | 7      |                        |
| 【 ノ 】      |                    |        |                        |
| ノスタルジア     | (nostalgia E)      | 注8     | ×<br>ノスタルジア<br>と書かない。  |

# 【ハ】

|          |                 |        |                       |
|----------|-----------------|--------|-----------------------|
| パーティー    | (party E)       | 11     |                       |
| △バイアス    | (bias[tape] E)  | 3      |                       |
| バイオリン    | (violin E)      | 10     |                       |
| ハイヤー     | (hire E)        | 8例外    |                       |
| バター      | (butter E)      | 16     |                       |
| バッター     | (batter E)      | 5例外・16 |                       |
| バッテリー    | (battery E)     | 5例外    |                       |
| バニラ      | (vanilla E)     | 10     |                       |
| バラエティー   | (variety E)     | 10     |                       |
| パラフィン    | (paraffin E)    | 10     |                       |
| バリエーション  | (variation E)   | 10・7   |                       |
| バリュー     | (value E)       | 10     |                       |
| バルブ      | (valve E)       | 10     |                       |
| △バレー ボール | (volley-ball E) | 10     |                       |
| ハンディキャップ | (handicap E)    | 11     |                       |
| ハンマ      | (hammer E)      | 5例外・16 | × ×<br>ハンマーと書<br>かない。 |

# 【ヒ】

|          |                |    |
|----------|----------------|----|
| ピアノ      | (piano E)      | 8  |
| ビーナス     | (Venus E)      | 10 |
| ビオラ      | (viola E)      | 10 |
| ビタミン     | (Vitamin D)    | 10 |
| ビニール     | (vinyl E)      | 10 |
| ヒューズ     | (fuse E)       | 19 |
| ビル(ディング) | (buil[ding] E) | 11 |
| ヒレ(肉)    | (filet F>E)    | 10 |



# 【フ】

|           |                     |       |
|-----------|---------------------|-------|
| △ファースト    | (first E)           | 10    |
| ファイト      | (fight E)           | 10    |
| △ファイブ     | (five E)            | 10    |
| ファイル      | (file E)            | 10    |
| △ファインダー   | (finder E)          | 10・16 |
| ファインプレー   | (fine-play E)       | 10・7  |
| △ファウル     | (foul E)            | 10    |
| ファシズム     | (fascism E)         | 10    |
| ファッション    | ショ (fashion show E) | 10・7  |
| ファン       | (fan E)             | 10    |
| フィアンセ     | (fiancé F>E)        | 10・8  |
| フィート      | (feet E)            | 10    |
| △フィールド    | (field E)           | 10    |
| △フィギュア    | (figure E)          | 10    |
| フィクション    | (fiction E)         | 10    |
| フィナーレ     | (finale I)          | 10    |
| △フィラメント   | (filament E)        | 10    |
| △フィルター    | (filter E)          | 10・16 |
| フィルム      | (film E)            | 10    |
| フェアプレー    | (fair play E)       | 10・87 |
| フェミニスト    | (feminist E)        | 10    |
| フェルト      | (felt E)            | 10    |
| △フェンシング   | (fencing E)         | 10    |
| フォーク      | (fork E)            | 10    |
| △フォーク ダンス | (folk-dance E)      | 10・7  |
| △フォース アウト | (force out E)       | 10    |

|           |                  |               |                         |
|-----------|------------------|---------------|-------------------------|
| フォーム      | (form E)         | 10            |                         |
| △フォワード    | (forward E)      | 10            |                         |
| プディング     | (pudding E)      | 11            |                         |
| プラスチック    | (plastic E)      | 11            |                         |
| プラットホーム   | (platform E)     | 10            |                         |
| プレーン ソーダ  | (plain soda E)   | 7             |                         |
| ブレイン トラスト | (brain trust E)  | 7・9           |                         |
| プロデューサー   | (producer E)     | 18例外16        |                         |
| プロフィール    | (profile E)      | 10            |                         |
| 【 へ 】     |                  |               |                         |
| ヘアピン      | (hair-pin E)     | 8             |                         |
| ペイ        | (pay E)          | 7例外           |                         |
| ペイント      | (paint E)        | 7例外           |                         |
| ベーカリー     | (bakery E)       | 7             |                         |
| ベーコン      | (bacon E)        | 7             |                         |
| ページ       | (page E)         | 7・注           | ペー <sup>x</sup> ヂと書かない。 |
| △ページェント   | (pageant E)      | 12            |                         |
| ベーラム      | (bay-rum E)      | 7             |                         |
| △ベスト      | (vest E)         | 10            |                         |
| ベニヤ (板)   | (veneer F>E)     | 8例外           |                         |
| △ヘビー (級)  | (heavy-weight E) | 10            |                         |
| ベランダ      | (veranda E)      | 10            |                         |
| ヘリウム      | (Helium D)       | 17            |                         |
| △ベルベット    | (velvet E)       | 10            |                         |
| ベルモット     | (vermouth)       | 10            |                         |
| △ベロア      | (velours E)      | 10            |                         |
| ベンチレーター   | (ventilator E)   | 10・11<br>7・16 |                         |

|             |                        |        |  |
|-------------|------------------------|--------|--|
| △ペンテックス     | (paintex E)            | 7例外    |  |
| 【ホ】         |                        |        |  |
| ボイル         | (voile E)              | 10     |  |
| △ボーキサイト     | (bauxite E)            | 15例外   |  |
| ポートレート      | (portrait E)           | 7      |  |
| △ホーム スチール   | (home steal E)         | 7・11   |  |
| △ボクシング      | (boxing E)             | 15     |  |
| ボディー        | (body E)               | 11     | ボデ <sup>×</sup> イ・ボデ <sup>×</sup><br>ーと書かない。 |
| ボリューム       | (volume F)             | 10     |  |
| ボルト         | (volt E)               | 10     |  |
| ホルマリン       | (Formalin D)           | 10     |  |
| 【マ】         |                        |        |  |
| マイクロホン      | (microphone E)         | 10     |  |
| マキシマム       | (maximum E)            | 15例外   |  |
| マスコミュニケーション | (mass communication E) | 5・7    |  |
| マフラー        | (muffler E)            | 16     |  |
| 【ミ】         |                        |        |  |
| ミキサー        | (mixer E)              | 15     |  |
| ミルクセーキ      | (milk-shake E)         | 12・7・2 |  |
| 【メ】         |                        |        |  |
| メーカー        | (maker E)              | 7・16   |  |
| メーキャップ      | (make-up E)            | 2      |  |
| メーデー        | (May-Day E)            | 7      |  |

|           |                 |            |                           |
|-----------|-----------------|------------|---------------------------|
| メイド       | (maid E)        | 7          |                           |
| △メイン イベント | (main event E)  | 7・2・10     |                           |
| △メイン スタンド | (main stand E)  | 7          |                           |
| メガホン      | (megaphone E)   | 10         |                           |
| メッセージ     | (message E)     | 注          | メッ <sup>×</sup> セーヂと書かない。 |
| 【モ】       |                 |            |                           |
| モダン       | (modern E)      |            |                           |
| △モチーフ     | (motif F>E)     | 11         |                           |
| △モラトリアム   | (moratorium E)  | 17例外       | モダ <sup>×</sup> ーンと書かない。  |
| 【ユ】       |                 |            |                           |
| ユニホーム     | (uniform E)     | 10         |                           |
| 【ヨ】       |                 |            |                           |
| ヨードホルム    | (Jodoform D)    | 10         |                           |
| 【ラ】       |                 |            |                           |
| ライター      | (lighter E)     | 16         |                           |
| △ライト ウイング | (right wing E)  | 13         |                           |
| ライバル      | (rival E)       | 10         |                           |
| ラジウム      | (Radium D)      | 11・17      |                           |
| △ラジエーター   | (radiator E)    | 2・11・7     |                           |
| ラジオ       | (radio E)       | 16<br>2・11 | ラデ <sup>×</sup> オと書かない。   |
| △ラスト ヘビー  | (last heavy E)  | 10         |                           |
| ラブレター     | (love.letter E) | 10・16      |                           |
| ランデヴー     | (rendez-vous F) | 10         |                           |
| 【リ】       |                 |            |                           |

|              |                 |      |                       |
|--------------|-----------------|------|-----------------------|
| リノリウム        | (linoleum E)    | 17   |                       |
| △リベット        | (rivet E)       | 10   |                       |
| リューマチ(ス)     | (rheumati(sm)E) | 11   | ×<br>リョーマチ・           |
| リュックサック      | (Rucksack D)    | 2    | ×<br>ロイマチスと<br>書かない。  |
| <b>【 ル 】</b> |                 |      |                       |
| ルクス          | (Lux D)         |      | ×<br>ルックスと書<br>かない。   |
| <b>【 レ 】</b> |                 |      |                       |
| レイ           | (lei E)         | 7例外  |                       |
| △レイアウト       | (layout E)      | 7例外  |                       |
| レート          | (rate E)        | 7    |                       |
| レーヨン         | (rayon F>E)     | 7    | ×<br>レイヨンと書<br>かない。   |
| レーンコート       | (raincoat E)    | 7    | ×<br>レインコート<br>と書かない。 |
| △レシーバー       | (receiver E)    | 10   |                       |
| レディーメード      | (ready-made E)  | 11・7 |                       |
| レビュー         | (revue F>E)     | 19   |                       |
| △レフェリー       | (referee E)     | 10   |                       |
| レベル          | (level E)       | 10   |                       |
| <b>【 ロ 】</b> |                 |      |                       |
| ロマンス         | (romance E)     |      | ×<br>ローマンスと<br>書かない。  |
| ロマンチック       | (romantic E)    | 11   |                       |
| ロンパース        | (rompers E)     | 16   |                       |
| <b>【 ワ 】</b> |                 |      |                       |
| ワイヤ          | (wire E)        | 8例外  |                       |

